Image not found
https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/all/themes/business/logo.png

CANZONIERE K

- letto 407 volte

Riproduzione fotografica

Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/K%201_0.jpg
Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/K%202_0.jpg

- letto 338 volte

Edizione diplomatica



Raembautz daurenga

Ab nou ioi (et) ab nou talen. Ab nou saber et ab nou cen. Et ab nou captenemen. Uoill un nou uerset come(n)sar. Eq(i) mos bons nous motz enten. Ben er plus nous ason uiuen. Com uielz ipot renouellar.

Quieu renouel mo(n) ardimen. Quels nou el mouon pensamen. Farai de nouel ferm paruen. Er cantem ab nouel temps clar. Que fan lauzer mas dondeis sen. Lo nouelz critz don iois senpren. Dels auzels quintran enamar.

Don aman mi fan alegrar. Que am si com no(n) pot comdar. Tan ben con eu am ni pen - sar. Quieu am laiensor ses conten. Si dieus mam enoimet cuiar. Cal mielz damar lai - sap triar. Amors que nos aiustet gen.

Damor me dei eu ben lauzar. Mas caz am or guizar donar. Non puesc camors maem ten car. Dat amors per son chauzime(n). Mas camors no(n) pot estoiar. Asos obs damor ni

Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/K%202.jpg	donar. Ad autrui don ai cor rien. **R**ire dei con sim fas souen. Quel cor me ri neis endurmen. Emidonz rita(n) douzame(n). Qe ris de dieu mes uis son par. Don me fai sos ris plus iauzen. Que sim rizian dagles cen. Nom deurian plus gran gauz far. **G**auz ai eu tan que mil dolen. Serion del mieu gauz manen. Car del mieu gaug tut miei paren. Et ieu uiu ab gauz ses maniar. Equi uol gaug sai lan qer - rer. Queu aitot gaug (et) eissamen. Ia mido(n)z quel mi pot tot dar. **D**omna dals non ai aparlar. Mas de uos domna que baizar. Uos cug ades cant aug nomar. Uos domna que uestimen. En mon cor domna uos esgar. Cades mi uei domnis estar. Uostre bel nou cors couinen. **D**e mon nou uers uoil toz pregar. Quel manon de nouel cantar. Alei cam senes ta - lan uar. Dieus mi lais et amors sien men. Cautre ris men sembla plorar. Sim ten fe - rm en gaug ces laissar. Midonz cautre drut no(n) cossen. **I** a dieus mais domna nom prezen. Sol ga rt ma domne mun iuglar.

- letto 292 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

	I
Raembautz daurenga **A** b nou ioi (et) ab nou talen. Ab nou saber et ab nou cen. Et ab nou captenemen. Uoill un nou uerset come(n)sar. Eq(i) mos bons nous motz enten. Ben er plus nous ason uiuen. Com uielz ipot renouellar.	**Raembautz d?Aurenga** Ab nou ioi et ab nou talen, ab nou saber et ab nou cen et ab nou captenemen, voill un nou verset comensar e, qi mos bons nous motz enten, ben er plus nous a son viven, c'om vielz?i pot renovellar.
	II

Q uieu renouel mo(n) ardimen. Quels nou el mouon pensamen. Farai de nouel ferm paruen. Er cantem ab nouel temps clar. Que fan lauzer mas dondeis sen. Lo nouelz critz don iois senpren. Dels auzels quintran enamar.	Qu?ieu renovel mon ardimen, que?ls novel movon pensamen. Farai de novel ferm parven, er cantem ab novel temps clar, que fan l?auzer mas don deissen lo novelz critz don iois s?enpren, dels auzels qu?intran en amar.
	III
D on aman mi fan alegrar. Que am si com no(n) pot comdar. Tan ben con eu am ni pen sar. Quieu am laiensor ses conten. Si dieus mam enoimet cuiar. Cal mielz damar lai sap triar. Amors que nos aiustet gen.	Don aman mi fan alegrar, que am si c'om non pot comdar tan ben con eu am ni pensar, qu?ieu am la iensor ses conten: si Dieus m?am! E no?i met cuiar, c?al mielz d?amar la?i sap triar Amors que nos aiustet gen.
	IV
D amor me dei eu ben lauzar. Mas caz am or guizar donar. Non puesc camors maem ten car. Dat amors per son chauzime(n). Mas camors no(n) pot estoiar. Asos obs damor ni donar. Ad autrui don ai cor rien.	D?amor me dei eu ben lauzar mas c?az Amor guizardonar non puesc: c?Amors m?a e?m ten car dat, Amors, per son chauzimen mas c?Amors non pot estoiar a sos obs d?amor, ni donar ad autrui don ai cor rien.
	V
R ire dei con sim fas souen. Quel cor me ri neis endurmen. Emidonz rita(n) douzame(n). Qe ris de dieu mes uis son par. Don me fai sos ris plus iauzen. Que sim rizian dagles cen. Nom deurian plus gran gauz far.	Rire dei consi?m fas soven, que?l cor me ri neis en durmen e midonz ri tan douzamen que ris Dieu m?es vis, son par; don me fai sos ris plus iauzen, que si?m rizian d?agles cen no?m deurian plus gran gauz far.
	VI
G auz ai eu tan que mil dolen. Serion del mieu gauz manen. Car del mieu gaug tut miei paren. Et ieu uiu ab gauz ses maniar. Equi uol gaug sai lan qer - rer. Queu aitot gaug (et) eissamen. Ia mido(n)z quel mi pot tot dar.	Gauz ai eu tan que mil dolen serion del mieu gauz manen, car del mieu gaug tut miei paren et ieu viu ab gauz ses maniar; e qui vol gaug sai l?an qerer, qu?eu ai tot gaug et eissamen ia midonz que?l mi pot tot dar.

	VII
D omna dals non ai aparlar. Mas de uos domna que baizar. Uos cug ades cant aug nomar. Uos domna que uestimen. En mon cor domna uos esgar. Cades mi uei domnis estar. Uostre bel nou cors couinen.	Domna, d?als non ai a parlar mas de vos, domna, que baizar vos cug ades cant aug nomar vos, domna, que vestimen en mon cor, domna, vos esgar c?ades mi vei domn'is estar vostre bel nou cors covinen.
	VIII
D e mon nou uers uoil toz pregar. Quel manon de nouel cantar. Alei cam senes ta - lan uar. Dieus mi lais et amors sien men. Cautre ris men sembla plorar. Sim ten fe - rm en gaug ces laissar. Midonz cautre drut no(n) cossen.	De mon nou vers voil toz pregar que?l m?anon de novel cantar a lei c?am senes talan var. Dieus mi lais, et Amors, si en men, c?autre ris m'en sembla plorar, si?m ten ferm en gaug ces laissar midonz, c?autre drut non cossen.
	IX
I a dieus mais domna nom prezen. Sol ga rt ma domne mun iuglar.	Ia Dieus mais dompna no?m prezen: sol gart ma domn'e mun Iuglar.

- letto 349 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911 CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/canzoniere-k-115